



大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
(七五號第卷六十第紙新) Saturday 14 September 1974 Vol. 36 No. 57 Page

無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	
半年十八元	
全年三十六元	
零售每份一毛五	

甲寅年七月小 廿八日

今晴晨有霧 明日風和 高溫度七十 低溫度四十

東京外交界已自北京獲得證實

周恩來確病重 無意退出政壇

(東京美聯社十四日電)此間外交界人士深信中國總理周恩來日來病況確已惡化，但同時又看不出有有意辭職退出政壇之證據。

現年已七十六歲之周總理，自今年八月患心臟病後，對一切公眾活動則開始逐漸減少，且自七月卅一日出席慶祝中國人民解放軍之「建軍節」後，即不復參加任何公眾活動。

由於上述美國訪華團員韓福瑞透露周氏病況不佳，因而未能接見任何外賓之消息傳出後，遂引起種種猜測。此間曾由北京加以否認，但同時又似有一種謠言，謂周氏健康及精神顯已不若七月間在醫院病後見其華盛頓州民主黨參議員亨利·積克遜當時之佳好。

多年來周氏首次未能依照慣例而陪同非洲多哥總統艾奧馬進謁中共主席毛澤東，前星期二(十一號)毛主席接見尼日內亞國元首高文將軍時，周氏亦未曾參加。

但外交界人士指出周氏向以體力強壯，精神飽滿著稱，料在病榻中則日常政務仍將在幕後指揮領導無疑，數年如一日，但彼等相信其工作與職責當已逐漸移交其兩名得力助手兼親信鄧小平及李先念，彼等官職目前均為國務院副總理。

法國內一片炸彈聲

(巴黎路透電)警方透露：有人在阿爾巴尼亞大使館前放置一枚炸彈，爆炸後炸毀前門及第一層樓。鄰近門窗玻璃多被震碎，幸無人受傷。

另在馬賽阿爾及利亞航空公司辦事處亦遭炸彈炸毀，但無人受傷。據前處亦遭炸彈炸毀，但無人受傷。

澳洲總理月底訪加

(奧太瓦加新社今日電)加拿大總理陶杜官宣佈，澳洲工黨政府總理屈南，定本月底於訪美後，隨即轉道來加訪問，日期未定。

錫金國王向印呼籲

(新德里美聯社電)錫金小國王國王南奎，專程抵達印都，直接向外長敏尼華安。辛呼籲，請求暫緩將錫金收歸印度版圖，作為行省之一。

兩人在新德里一間大酒店作非正式會晤，密談達兩小時之久。據辛氏事後宣佈，雙方交換意見殊為有益，且對若干誤會予澄清，目的在求取諒解。

五十一歲之錫金王係於週初致電印度總理甘地夫人，要求准許前來會商有關修憲將錫金改為印度一省，國王在電文中強調指出，錫金人民對該項新局勢之發展，表示疑慮不安。

日本紅軍運抵荷蘭

(海牙新社電)一名日本「紅軍」昨晚被運抵荷蘭，三名劫持法大使之日本人(兩日本人阿拉伯人登名)先釋一名荷籍女秘書。聞日使曾參加談判，但結果彼本人亦被扣作人質。

此次係得埃及駐荷蘭之大使從中斡旋，劫持要脅派將被運往某國。

切特犯先釋女秘書

(倫敦路透電)北京路透電首相希斯兩頭飛抵此間，受到如「重要人物」之熱烈及隆重歡迎。

中國贈英能貓抵倫敦

(倫敦路透電)北京路透電首相希斯兩頭飛抵此間，受到如「重要人物」之熱烈及隆重歡迎。

傳福特赦免閣臣事

(貝特律路透電)傳福特總統赦免閣臣事，事關福特總統赦免閣臣事，事關福特總統赦免閣臣事，事關福特總統赦免閣臣事。

汽車速率限開五五里

(華盛頓美聯社電)美參議院將通過法案，將公路開車速率每小時限制五十五英里，予以永久性實施。

查該案去年曾以油荒而獲通過實施，但原案指明有效期明年六月卅日，贊成之參議員一致同意，該項規定不但耐用汽車，且減少公路七汽車失事，救回不少人命。

該案已提交眾院討論及考慮中。

殺黑婦黑青年判死刑

(美聯社亞特蘭大電)亞特蘭大法院今日判處一名黑人青年死刑，罪名是殺害一名黑人婦女。

該名黑人青年，年僅廿三歲，來自俄亥俄州。他於去年十一月在亞特蘭大殺害一名黑人婦女，當時該名婦女正準備去上學。

法院在判決時表示，該名黑人青年在殺害該名婦女時，表現出極大的殘忍和冷酷。

中國紅會贈小麥

(北京特訊)中國紅十字會打電報慰問孟加拉國災民。

孟加拉國紅十字會，就孟加拉國發生嚴重水災，特向受災災民表示親切慰問。

電文如下：「驚悉孟加拉國發生嚴重水災，致使災區人民蒙受重大損失和痛苦，中國人民和中國紅十字會對災民深表同情，中國紅十字會決定捐出價值人民幣二十萬元的物資，小麥五千噸，棉毯四萬條和針織品，幫助災民渡過難關。請轉達我國人民對他們的親切同情和慰問。」

泰女百名販口為妓

(東京特訊)日本警方經廣泛調查後，發現有數百名泰國少女，經香港被誘騙到東京，在公共浴室當妓女。

警方正通緝香港的旅行社，實事到曼谷、香港及東京三城市，警方現正要求泰國、香港、南韓警方合作，利用巴黎的國際刑警組織，破獲這個販賣人口網。

美名專欄作家揭露福特與閣臣間

(華盛頓特訊)美國專以揭露內幕聞著之專欄作家安德森，昨在「華盛頓郵報」發表文章，指福特總統與閣臣間，說出一系列「陰謀」，將以「阻礙司法」罪名控告閣臣，且準備利用匿名錄音帶口供作證據，并深信必可成案。

查較早時大陪審團亦以證據不足，擬將閣臣控告，但賈氏以閣臣乃在總統幕僚，鑄成大錯，如此而已。福特亦終同意，閣臣最初並無犯罪動機，不過「一失足成千古恨」而已。

(四)福特及其親信顧問同時亦念及閣臣從政廿八年，其中廿四年且成為國家重要核心人物，因此認為「法外施恩」，原亦合情合理也。

安德森另一專文報導，謂白宮律師碧萊飛往加州「討價還價」時，閣臣最初未出面，僅派其前新聞秘書余格拉代表談判，待有結果始露笑容致謝。

碧萊律師奉命，希望閣臣能就「水門」事寫一「悔過書」，但與余秘書係私賄關係，作報告及請示，雙方最後達成協定，內稱福特及閣臣聲名，內容及文字均經小心繕就。

最後始由余秘書引見閣臣，閣臣現疲乏及心亂，閣臣向碧萊致謝，讚其好青年，對此次談判處理公平合理。

雙方討價還價內幕

(華盛頓特訊)美國專以揭露內幕聞著之專欄作家安德森，昨在「華盛頓郵報」發表文章，指福特總統與閣臣間，說出一系列「陰謀」，將以「阻礙司法」罪名控告閣臣，且準備利用匿名錄音帶口供作證據，并深信必可成案。

查較早時大陪審團亦以證據不足，擬將閣臣控告，但賈氏以閣臣乃在總統幕僚，鑄成大錯，如此而已。福特亦終同意，閣臣最初並無犯罪動機，不過「一失足成千古恨」而已。

(四)福特及其親信顧問同時亦念及閣臣從政廿八年，其中廿四年且成為國家重要核心人物，因此認為「法外施恩」，原亦合情合理也。

安德森另一專文報導，謂白宮律師碧萊飛往加州「討價還價」時，閣臣最初未出面，僅派其前新聞秘書余格拉代表談判，待有結果始露笑容致謝。

碧萊律師奉命，希望閣臣能就「水門」事寫一「悔過書」，但與余秘書係私賄關係，作報告及請示，雙方最後達成協定，內稱福特及閣臣聲名，內容及文字均經小心繕就。

最後始由余秘書引見閣臣，閣臣現疲乏及心亂，閣臣向碧萊致謝，讚其好青年，對此次談判處理公平合理。

加城市務部長撥

(奧太瓦加新社電)加政府城市事務部長納丹遜，已準備撥款五千萬元，作為興建租賃房屋工程，立即邀請發展商興建大量房屋，以租住居住。

納丹遜稱，此筆款項，將由房屋預算案中撥出，為興建房屋，因近年來柏文樓有人滿之患，受到很大壓力。

納丹遜對發展商發表演說，主張加強房屋預算，今年作合理之行動，以利興建房屋之進行，彼等對現時法例規定，統制租金工作十五年一事，曾表示不愉快，但因係大家協議，亦莫能助。

奧林匹克世運彩票

(坎倫頓新社電)今年十一月十八日將在此間文化中心坎倫頓大廈，舉行加拿大奧林匹克世運會彩票第三次抽獎。

據彩票總經理萊利連哥治，在記者招待會中宣佈，談到準備在坎倫頓舉行奧林匹克世運會彩票抽獎事已經完成。

彩票有兩巨獎，首各一百萬元，另約六萬名特彩，得獎人，將共獲得獎金一千七百萬。

抽獎金部詳細過程，屆時將由加拿大電視公司及加拿大廣播公司各電視台及無線電台，向全國播放一切詳細經過情形。

西門菲里沙大學生

(聖地牙哥訊)西門菲里沙大學報名入學註冊學生，總數將達七千八百人，比前年增加百分之十一，且有繼續增加趨勢。

報名註冊入學人數，比一九七一年秋季開學時，增多二千名學生。

該大學此次報告入學人數，打破一九六五年大學創辦以來，學生最多的一人，畢業班學生，為九百零拾人，均有增加。

週日瑞獅遊行華埠

(雲訊)九月十五日星期日下午二時，雲埠唐人街將行瑞獅遊行，為聯合金庫募公益金。

屆時將分別由六家華僑團體的體育會術術功夫武館，參加瑞獅遊行。隊伍將由丹利街開始，沿打打街西行至卡路街，折回行至哥倫比亞街，北行至華埠街，在楓樹廣場散隊。

瑞獅遊行，各界善長仁翁慷慨解囊贊助善款。

加國通貨膨脹躍高

(巴黎路透電)以巴黎為總部之經濟合作發展組織，共有廿四個會員國，據該組織報告：過去十二個月內，七月底以前期間內，加拿大國內的物價，因通貨膨脹增加百分之十點三，比廿四個會員國的物價增加平均仍低百分之十三。

該組織由廿四個國家代表組成，據報告表示，日本為非共黨工業國家，為物價增加最高國家，十二個月內，竟高達百分之廿五點二。

其他工業國家，物價平均增加較高者，包括英、法、意、丹麥、及愛爾蘭等國，冰島打擊尤為，增加達百分之四十三點八。

固蘭胡恢復巴士

(雲訊)雲埠固蘭胡街商業中心林蔭大道昨試行車水電管理局巴士行駛，其為成功，現定本星期日起，恢復正常通行巴士往來交通。

美國希望與加訂約

(華盛頓美聯社電)美總統福特要求眾議院，通過批准與加拿大政府訂定新引渡犯人條約，該條約於一九七一年所簽訂者，在最近數月來修正施行。

美總統福特對美國眾議院致詞指出：美加兩國對國際上國家間之犯罪案，應互相努力，共同負責，且應設法引渡犯人。

加城市務部長撥

(奧太瓦加新社電)加政府城市事務部長納丹遜，已準備撥款五千萬元，作為興建租賃房屋工程，立即邀請發展商興建大量房屋，以租住居住。

納丹遜稱，此筆款項，將由房屋預算案中撥出，為興建房屋，因近年來柏文樓有人滿之患，受到很大壓力。

納丹遜對發展商發表演說，主張加強房屋預算，今年作合理之行動，以利興建房屋之進行，彼等對現時法例規定，統制租金工作十五年一事，曾表示不愉快，但因係大家協議，亦莫能助。

奧林匹克世運彩票

(坎倫頓新社電)今年十一月十八日將在此間文化中心坎倫頓大廈，舉行加拿大奧林匹克世運會彩票第三次抽獎。

據彩票總經理萊利連哥治，在記者招待會中宣佈，談到準備在坎倫頓舉行奧林匹克世運會彩票抽獎事已經完成。

彩票有兩巨獎，首各一百萬元，另約六萬名特彩，得獎人，將共獲得獎金一千七百萬。

抽獎金部詳細過程，屆時將由加拿大電視公司及加拿大廣播公司各電視台及無線電台，向全國播放一切詳細經過情形。

西門菲里沙大學生

(聖地牙哥訊)西門菲里沙大學報名入學註冊學生，總數將達七千八百人，比前年增加百分之十一，且有繼續增加趨勢。

報名註冊入學人數，比一九七一年秋季開學時，增多二千名學生。

該大學此次報告入學人數，打破一九六五年大學創辦以來，學生最多的一人，畢業班學生，為九百零拾人，均有增加。

美名專欄作家揭露福特與閣臣間

(華盛頓特訊)美國專以揭露內幕聞著之專欄作家安德森，昨在「華盛頓郵報」發表文章，指福特總統與閣臣間，說出一系列「陰謀」，將以「阻礙司法」罪名控告閣臣，且準備利用匿名錄音帶口供作證據，并深信必可成案。

查較早時大陪審團亦以證據不足，擬將閣臣控告，但賈氏以閣臣乃在總統幕僚，鑄成大錯，如此而已。福特亦終同意，閣臣最初並無犯罪動機，不過「一失足成千古恨」而已。

(四)福特及其親信顧問同時亦念及閣臣從政廿八年，其中廿四年且成為國家重要核心人物，因此認為「法外施恩」，原亦合情合理也。

安德森另一專文報導，謂白宮律師碧萊飛往加州「討價還價」時，閣臣最初未出面，僅派其前新聞秘書余格拉代表談判，待有結果始露笑容致謝。

碧萊律師奉命，希望閣臣能就「水門」事寫一「悔過書」，但與余秘書係私賄關係，作報告及請示，雙方最後達成協定，內稱福特及閣臣聲名，內容及文字均經小心繕就。

最後始由余秘書引見閣臣，閣臣現疲乏及心亂，閣臣向碧萊致謝，讚其好青年，對此次談判處理公平合理。

雙方討價還價內幕

(華盛頓特訊)美國專以揭露內幕聞著之專欄作家安德森，昨在「華盛頓郵報」發表文章，指福特總統與閣臣間，說出一系列「陰謀」，將以「阻礙司法」罪名控告閣臣，且準備利用匿名錄音帶口供作證據，并深信必可成案。

查較早時大陪審團亦以證據不足，擬將閣臣控告，但賈氏以閣臣乃在總統幕僚，鑄成大錯，如此而已。福特亦終同意，閣臣最初並無犯罪動機，不過「一失足成千古恨」而已。

(四)福特及其親信顧問同時亦念及閣臣從政廿八年，其中廿四年且成為國家重要核心人物，因此認為「法外施恩」，原亦合情合理也。

安德森另一專文報導，謂白宮律師碧萊飛往加州「討價還價」時，閣臣最初未出面，僅派其前新聞秘書余格拉代表談判，待有結果始露笑容致謝。

碧萊律師奉命，希望閣臣能就「水門」事寫一「悔過書」，但與余秘書係私賄關係，作報告及請示，雙方最後達成協定，內稱福特及閣臣聲名，內容及文字均經小心繕就。

最後始由余秘書引見閣臣，閣臣現疲乏及心亂，閣臣向碧萊致謝，讚其好青年，對此次談判處理公平合理。

Serials Division-Library
U. B. C.
Vanc. 8

頁壹第 六期星 日四十月九 年四七九一元八

△最後消息▽
駐洪台灣大使被殺
(中美洪都拉斯京城特古西加爾巴路透社今日電)五十二歲之 灣大使郭秉權(譯音)昨為其汽車司機開槍殺斃命，兇手在逃，疑係私怨促成。

美扣加漁船船長保釋
(華盛頓州伯明罕新社今日電)被指違法在美領海內捕魚之五艘加拿大船，昨由省之漁船各船長現經各以五千元保釋候審，五艘漁船則暫予扣留待發落。

日相謁墨西哥總統
(墨西哥城法新社今日電)日相田中角榮今日與墨西哥總統薩利納斯會談四小時，彼等備留四日，密商日墨經濟合作。

中國贈英能貓抵倫敦
(倫敦路透電)北京路透電首相希斯兩頭飛抵此間，受到如「重要人物」之熱烈及隆重歡迎。

傳福特赦免閣臣事
(貝特律路透電)傳福特總統赦免閣臣事，事關福特總統赦免閣臣事，事關福特總統赦免閣臣事，事關福特總統赦免閣臣事。

自稱僅三千二百萬
(華盛頓路透電)據「郵報」透露，提名繼任為美副總統之洛基基納，在其向國會呈報私人財產之報告書中，列出共有三千三百萬元美金(換言之，即三十三個一億萬元也)。

哀謝

先考諱明字學成李公府君新會龍泉人終於八月廿三日上午八時經於八月廿八日下午一時假座時市靈柩館舉行喪禮出殯歸土安葬於山景墓園荷蒙 岡州總會及榮春廣協治喪各宗親戚友惠賜賻儀花圈并親臨執紼車臨送高誼隆情存均感感此哀謝

孤哀子北高北勝
媳婦男女孫等多名叩謝

厚惠芳名 恕不稱呼
梁春廣五十元，高守仁十元，片打實業十元，廖勳麟，馮賢接，廖歡歌，鄧錦榮，何護，黃潤，黃榮錦，岑兆祥，梁衍溢，馮芳，林岳榮，薛聖佐，黃海，李光，何北和，林長榮，趙榮義，胡彩星，(以上每五元)李潤庭四元，余錫和，蔣荷秀，廖芳好，(以上每三元)廖洪進，關民凱，廖伯良，林西屏，吳天賜，梁華英，陳濯燕，(以上每二元)

(花圈) 岡州總會，岡州會員 林英選，趙邦裕夫人，李聖教，陳祖開 (素車) 岡州總會，岡州會員，梁春廣，高守仁，梁華英，李梓漢，黃崑山，黃社享，呂定國，廖伯良，吳天賜。

哀謝

先嚴諱安號廣慶朱公府君日前仙逝已誌前報經於八月廿九日下午一時假座雲埠時市靈柩館舉行喪禮出殯歸土安葬於伏市蘭墓園荷蒙 宗親戚友惠賜賻儀花圈并親臨執紼車臨送高誼隆情存均感感此哀謝

未亡人曹英
孤子郁濃
媳婦馬秀琴
男孫宇堂
女孫秀秀麗同叩謝

厚惠芳名 恕不稱呼
「轉儀」銘佩合家五十元，陳卓合家五十元，連三 經平，馬瑞能，馮文勝，蕭金揚(以上每五十元)恭修，國炳十五元，廣潤，廣益，由現，振樓，郁寬，吳恩，吳壽，余啓慶，楊深，岑松源，黃潤麟，馬壽山(以上每十元)勳章，樹修，潤宇，國器，東修，國榮玉孚，安榮，鉅榮，錦儒，榮照，孔修，陳光，何炎晃，楊熾，黃汝寬，胡鼎芬，黃華寬，李母，黃榮華，雷家勳，馬衛民，張培啓，(以上每五元)姨婆 三三，正華二元，譚景恩二元。

「花園」朱氏宗親會開平會館，廣興公司，陳卓傑，馮惠庭，關永存，除成，由現，華欽，植生，植培，植車，兆濃，進環，欣業，仕志仕折仕根，去非，朝操(以上每合家)溫灼輝，廣潤，廣益，超平同，余榮富，伯勳，燦光，今石，黃庭光，由心，耀祖，朝觀，植柱同，汝相，泉修，國器，佳表，直

新盤上市

「一」三睡房，土庫另有二睡房睡房，近細街，取價四萬五千元。
「二」三三三六房，兩睡房，土庫另有三睡房可出租。
「三」二四一東四十街，三睡房全土庫，五十尺地。
「四」三睡房 Town House 新油漆，東四十九街只取三萬九千元。
「五」一一一三號五街 Westminister 三睡房土庫可出租四萬六千五百。
「六」三三三三三街，全新六十六尺地。
「七」一〇八一西五十九街近屋街，六十二尺地，有游泳池。
「八」列治文新屋，三睡房，有土庫，六萬元。
「九」列治文，三睡房，半畝地，取價相宜。

商業新盤

「一」十九街市中心新柏文近 Dunsmuir 街每組五五。
「二」商業樓，六十二尺地，年租萬二七萬按揭九厘半息。
「三」六舖位商業樓，三年半新，全五五，取價十五萬。
「四」市中心一〇四組新柏文，近 Robson 街，有游泳池。
「五」West Broadway E. 商業地，五十尺商業樓宇，房屋買賣，請電 Transpacific Realty Ltd. (公司) 897-1461 歐陽文光 263-6838 277-4475 伍太 874-6815

十分抵買

本市生意連實業
菓舖連實業，前舖後居，樓上三睡房，上下各有水廁，僅三萬九千，低過買屋住，適宜家庭主婦做生意兼照顧小孩。
廿六組新柏文柏
六年新，近細街夾十四街，其中一組三睡房，一百一十八尺乘一百卅三尺地，年入息五萬一千餘元，第一按揭九厘。

做餐館生意良機

位於休聖轉轉商業中心區，有酒牌，座位九十，時代化設備，年生意廿餘萬，因股東意圖別業，誠意出讓，如有僑胞志圖此業，請向下列地址詢問。
營業時間：上午七時至下午十時半
Corona Restaurant Ltd., P.O. Box 366 Fort St. John, B.C. Phone 785-2871

偉林瀝埠餐館出賣

地位好，有酒牌，每年生意十五至十八萬元左右，因人力缺乏，迫得出售，有意請來電洽九二五，五委登委 黃先生

宜有經驗廚師式名

如意者請到 1101 Robson St., Mr. Andy Clerides 接洽。

明堅油漆裝修

承接泥水，土木，油漆，裝修工程
工作快捷妥當，電召估價，無任歡迎，請于下午三時後電話
三五五九七〇八與劉接洽

中國皮鞋鞋拖鞋

式樣新穎，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎
兼賣加國，意國，名廠各式各樣工人靴
保證特平。特設補鞋部，為大眾服務。
3363 Cambie at 17 Ave., 874-1934
進步鞋業專家

宜廚工壹名

Squamish 蓮花餐館，如意者電 112-892-8883 與劉君接洽。

何桐相館

81-5848 879-5506
藝術人像 結婚喜照
園林風景 隨意選配
紀念瓷相 翻影舊相
特約外影 沖晒放大
護照相
二張二元五角
彩色射印
每張廿五仙

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219
三週年紀念
大平賣
由八月一日至
十日止
八折

偉林瀝埠餐館出賣

地位好，有酒牌，每年生意十五至十八萬元左右，因人力缺乏，迫得出售，有意請來電洽九二五，五委登委 黃先生

宜有經驗廚師式名

如意者請到 1101 Robson St., Mr. Andy Clerides 接洽。

明堅油漆裝修

承接泥水，土木，油漆，裝修工程
工作快捷妥當，電召估價，無任歡迎，請于下午三時後電話
三五五九七〇八與劉接洽

中國皮鞋鞋拖鞋

式樣新穎，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎
兼賣加國，意國，名廠各式各樣工人靴
保證特平。特設補鞋部，為大眾服務。
3363 Cambie at 17 Ave., 874-1934
進步鞋業專家

宜廚工壹名

Squamish 蓮花餐館，如意者電 112-892-8883 與劉君接洽。

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
二十週年紀念大減價
抽獎揭曉列下
頭獎一名 118539
二獎一名 139273
三獎一名 470196
四獎一名 952334
五獎廿名
163756 119679 470210 952943 952198
138480 471524 953347 479424 119229
479638 119079 162081 119065 952783
162141 162258 952454 471481 163228

雲南白藥

直接進口
批發零售 壹律歡迎

華聲無線電器行

PHILCO FORD 飛歌牌
各款彩色黑白電視
機，立體擴音機，
錄音機。
精工修理取價從廉
起貨快捷
電話 433-4515, 876-8462, 879-1067

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone 日 253-0228 夜 255-7431
本行新到各款
名廠急順牌
櫃電爐及士
皇牌乾洗機
機兼營舊雪櫃
修理快捷妥當
價格公道

清理服務及車去廢物

及掘土庫，拆屋，大小工程，一律歡迎
取價相宜。請電話 437-6271
地址 4667 Main St.,

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或
商業樓宇，清理垃圾廢物等工務，免費
估價。電話 294-6008，接洽。

美聲唱碟公司

SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936
電視機，唱碟，
唱機，唱帶，
唱片，唱碟，
及修理
專售

安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
太平洋歐洲豪華旅行團
起程日期九月三日
由本社負責人陳國先生帶往環遊
十國各大城市，全程二十三日，
食宿頭等旅店，請向本社詢問。
地址：片打街東七十一號 電話六八三-五五六六
太平洋旅行社 林國良 啟

利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
各種香煙 蔗糖 發行
大小光顧 一律歡迎
一一九號奇化街
近細街西邊半個街口

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841
金華大市場為溫哥華規模最完
善之唐山什貨市場，貨色包羅
萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨
鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜
生菓，美味燒臘及熟食外賣。
營業時間：星期一至星期日。
上午九時至下午六時。星期五
由上午九時至下午九時。
本市場以服務僑胞為宗旨，貨
真價實，童叟無欺，請各界人
仕光臨惠顧指導

花運月

Lisa Florist
434-1423
花圈壽星花
接洽結婚花籃
特製花籃花圈
各種花圈花籃
價錢平廉物美
為僑胞方便起見
特設代理打街
東一號雲生

經濟搬運公司

專科大小商業搬運冷氣風扇。設計裝置
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二、壹〇五九
13742 Main St. Vancouver 10, B.C.

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
特價絲苗米酬賓
五十磅店派絲苗米 每包十九元
五十磅金塔絲苗米 每包十八元
五十磅頂靚絲苗米 每包十七元五
壹百磅花旗大糯米 每包三十一元五

加屬泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
 265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

四五七一 四八六電話
黃漢經
Wong Horne Agencies
 INSURANCE
 General Agent
 441 GORE AVENUE
 VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
 辦理報稅
 商業經紀
 各項燕梳

梁祺
LEONG KEE
 630 Alexander St.,
 Vancouver 4, B.C.
 電話: 254-1203

(承接土木大小工程)
 裝修油漆, 內外間格, 新建重修, 改換屋頂他瓦天面, 扶正傾斜房屋, 修理水電管, 批發建築園藝玻璃屋地格等工程, 經驗豐富, 價錢公道, 僑胞惠顧, 倒履相迎。
 地址: 亞力山打街六零六號
 電話: 二五四一 壹七〇六
 夜間電話: 二五四一 壹七〇六



倚天屠龍記
 金庸著
 第九十四回 濠州大會

可是你却沒跟我說過半句教我心中歡喜的話兒,「無忌心下歉仄,道:「趙姑娘,我不該到這兒來,不該再和你相見,我的心已有所屬,決不應再惹你煩惱,你是金枝玉葉之身,從此將我這山村野夫忘記吧,」趙明拿起他的手來,撫着叫手背上的疤痕,道:「這是我咬傷你的,你武功再高,醫道再精,總是去不了這個疤痕,你自己手背上的傷疤也去不了,能除去我手上的傷疤麼?」突然之間,雙臂攬住他的頸項,在他唇上深深一吻,張無忌迷惘之間,趙明用力一口,將他上唇咬得出血,跟着在他肩頭一推,身子竄出窻去,叫道:「

NOTARY PUBLIC
 Gordon W. Cumyow
 501 MAIN STREET
 遺囑 及辦理各種文件
 代理買賣
 帝國商業銀行或樓宇
 火片打街由正門出入
 681-6513

快捷相宜修理水電
 李偉運輸公司
 專運多項修理香港移民人口行, 並家什物搬運, 有大機房代客存貯。
 電話: 二五四一 壹〇六六

中西禮品中心
 EAST WEST GIFT CENTRE LTD.
 Importers & Wholesalers
 479 Powell St. Vancouver, B.C.
 Phone/Area Code (604) 688-4324
專門批發
 批發 Gift Shop 各種雜貨
 什貨雜貨, 精選名產佛香, 各色木刻竹器, 紙製室內裝飾, 彩色紙器, Mobile 及各式風鈴, 歡迎參觀選購。 批發及零售均歡迎。

曹振興
 政府合法牌照
 裝置或修理水電, 兼修理煤氣等。
 一切工作 保潔滿意
 Johnny Chow Plumbing
 1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
 Phone: 255-4459

舖大藥房
MAIN DRUG LTD.
 434 Main Street Vancouver, B.C.
 電話: 684-8634
 專配西藥
 各種補丸
 沖晒咖啡
 文房用具
 書報雜誌
 僑胞光顧
 格外歡迎

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
 79 East Pender Street
 Vancouver 4, B.C.
 地方清潔
 服務週到
 大器小商
 豐儉隨意
 僑胞光顧
 無任歡迎

廣珍首飾舖
 Kwong Chin Ho Co. 681-5816
 39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

鹿尾肥補丸
 鹿尾肥補丸 強健身體
 鹿尾肥補丸 試驗庄每盒十元
 每料廿元

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
 Phone 682-1514
 中秋月餅
 龍鳳禮餅
 特設機製
 蓮蓉豆沙
 特價純潔
 沙購十磅
 以上每磅
 七毛五

榮榮臘味專家
 臘味專家
 精製臘味
 批發全球
 價目印備
 函索即奉
WING WING CO. LTD.
 450-460 East Hastings Street
 Vancouver 4, B.C.
 254-7241

華強公司
KENWARD CO.
 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
 電話: 684-8821
 專售及修理名廠傳真機, 收音機及各種電器, 承接大小電力工程, 務安當, 價格克己, 保證滿意。

新邊麵飽
 美味鮮
 承接木工油漆
 專做裝修門及時代化傢俬
 僑胞光顧無任歡迎
 日夜電話 876 4740

驗眼專家
李興捷
 安省滑鐵盧大學
 視光系博士
 辦事處: 喜市定街東三百五十五號
 Anthony Lau, D. O. 253 E. Hastings St.
 電話: 687-1018
 辦公時間: 星期一至星期六
 上午九時至下午五時半

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
 ●經營一切銀行業務
 ●誠誠服務僑胞
 ●港九均設有分行, 歡迎函詢委辦
 香港德輔道中45號
 45 DES VOUEUX ROAD, C. HONGKONG.

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
 Main & Hastings Vancouver, B.C.
 Douglas & Pandora Victoria, B.C.
 本行特設華務部, 專為僑胞辦理一切關於銀業事務
 凡一切重要文件, 公債, 股票, 人壽保險, 遺囑等及貴重飾物, 不宜存在家中, 以免火燒或盜劫之損失, 如保此類貴重飾物, 本行備有保險箱, 每年僅收租金七元五角。
 華務部司理: 馬錦華啓
 熱線電話每百元十九元九角九

Harry James Agencies Ltd
 Insurance and Real Estate
 606 MAIN ST., 684-1377
遷址啟事
 吳國華新辦事處代理各項保險
 六〇六號緬街
 電話照舊六八四、一三七七
 萬友人壽 MANU LIFE
 華埠代理人黃文生
 吳悅榮全啓

暗市黨殞儀館
ARMSTRONG & CO.
 304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
 本店創設四十餘年經驗豐富
 價錢克己服務周到遠近聞名
 華光光顧極表歡迎如有接洽請向李榮
 特聘華人經理李顯榮
 本館電話 254-2821
 李榮電話 255-8814
 Vancouver, B.C. Tel. 684-8838

昌記
 承接接泥水木工傢
 承各等大小工程
 誠為僑胞服務
 工作快捷妥當
 電話 二五四一七五〇五
 六八七一四〇九四

德深公司
DICKSAM LIMITED
 324 Alexander Street
 Vancouver 4, B.C.
 電話: 684-8614
 遠近交易
 親芽菜
 便捷妥當

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
電話 Phone: (604) 324-6361

▲包機來回台灣香港 四一九起
▲特價機票來回日本台灣香港及
▲東南亞各地(有效期一年) 五六一起
▲包機來回倫敦 七五起
▲世界博覽會五日遊 七九起
▲特價機票連酒店來回滿地可、
▲墨西、墨西哥及夏威夷等地。
▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回滿地
▲三藩市、賭城、拉斯尼樂等也。
▲尚有各種特價機票前往大埠、多倫多
▲滿地可、紐約等地。請來電諮詢。

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請袁金榮君
為 HONORARY SALES MANAGER
專售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
盤碗機，家庭用具，床，台
椅，地毯，其他各種傢俬俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，俱
如蒙光顧請與袁金榮君可
華語接洽，極表歡迎。

振華器批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

喬遷啟事
近辦到大批器具及油畫
等，因舊址不敷應用，
故遷至維多利亞街五九四號，
求諸君光臨，以便提供精
求。本號經銷於八月六日
舉行喬遷開幕典禮，並
有一月個，以酬謝顧客之
雅意。本號專辦亞洲各
廠器具，古玩，亮畫，油
畫，名貴商品，批發零售，
一律歡迎。并專接辦
按章收費。
總經理李漢生(北道)
經理李黃婉玲

「你不要再來看我了……這
反使我難過，」柔柔強裝平靜。
「你為甚麼不肯去住醫院？」凌太
太太苦苦相勸

(七四四)

朝朝喜喜
·著墨家·

因此更加深了光甫對
她怨恨，雖然柔柔病重，
醫生說過她隨時有生命危
險，却感動，起他的同情
心，光甫也曾經建議他情
離婚，却遭到光甫嚴厲的
拒絕。

「我，願她離去，我
寧願她……」他帶淚大嘆
氣。

「傻孩子，這樣，你
不是縛着自己痛苦麼？生
命不是自己的嗎？」

「我願意，你不知道，她，前對我
多冷，多忍心，我得不到她的心，我也
不容許任何、得到她！我寧願她病死！
……」他抱頭大哭起來。

「這又何必呢？」區太太苦皺眉頭
，光甫顯然思想變了。

天下間偉大的愛只有母親，當凌太
太知道了柔柔病重時候，便天天來看
柔柔，她依然不知道女兒在受著丈七憎
恨的折磨。

「媽……你不要再來看我了……這
反使我難過，」柔柔強裝平靜。
「你為甚麼不肯去住醫院？」凌太
太太苦苦相勸

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號
儲蓄生利好消息 儲蓄利息又提高

定期存款
由壹千元起
十厘半
活期存款
由八月壹日起
九厘二五

經理：馬禮材
Manager F. M. H.
電話：684-1351

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8331

國產鳳凰 永久 牌男女庄單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安公司選購
每架特價四十五元

亞省卡城 華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：六六六 貳貳貳四 貳六六、壹八八四

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
607 街五二四號 電話 688-7018

全蛋銀絲麵 一元五角
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮汁雲吞麵 每磅六毛
軟滑豬腸粉 一元八角
名貴伊府麵 每個六毛
新出上海餛飩 每磅四毛五
宜湯宜炒

O.K. 傢私公司
溫哥華 奇化街 式六號
電話：六八七、七 式七
式五三、〇三式六
單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

飛龍油漆裝修
專業油漆裝修，服務週到，收費相宜。
電話：八七二、三二八
Woridian, Painting & Decorating 電話：574-7437

萬生雜貨行
230 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

新到
頂靚花旗參
茅根竹蔗精
中聯鼻炎丸
良園枇杷膏
北京感冒丹
萬應我朮油
派潭涼粉草

瓦盧南乳
吉時瑞士糖
清水白菓
龍口粉絲
花生酥糖
天津蜜棗
天府花生

文華大酒家
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至
午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至
由上午十時至凌晨一時。星期日：由上午十時至下午十時

美點雙輝 可供拾位用
紅燒四喜翅
翡翠炒蝦球
當紅脆皮雞
香滑時蔬肉
碧綠炒蝦球
碧綠炒蝦球
五柳扒大鴨
生炒雞絲飯
合時粥
美點及碟

每桌陸拾元
任君選擇

周名揚建築工程公司
Y. C. & CO. CONSTRUCTION
2742 OXFORD ST.,
VANCOUVER, B.C.
電話 254-4490 或 876-4033

承接新屋
改造舊屋
大小工程
保證滿意
服務週到
價錢公道
僑胞光顧
特別歡迎

哥倫比亞運輸公司
電話：六八七、七四九一
或七四四、七一八〇
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理
出入口貨，移民人
口行囊及搬運等運
輸工作，快捷妥當
忠誠服務，收費廉
潔，備有光顧，不
論大小，遠近兼
顧，歡迎。
請電請君

日山
美術廣告，裝璜設計，
招標廣告，餐館裝飾，掛畫，門面招牌
中國宮殿式龍鳳裝飾品，按揭設計，
零售批發。歡迎來料加工。
電話：貳五四、貳九〇七

北美洲針灸學院
梁覺玄
4584 Fraser St.
Phone 879-3627
Vancouver, B.C. (近 E. 30 Ave.)
美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵粉
自製鮮麵
日日新鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

慈雅房屋油漆
專業內外油漆工程，裱糊牆紙，鋪砌
地台磚。電話：貳九四、叁叁叁八。

司食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
268 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
馳名醬鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時營業

英皇電器修理工程
合格師傅，新裝電器，
地盤估價，電器修理。
日夜應命。電話：九八五、八八八 余鴻等

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 284-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸肉鮮麵
蒸雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

中秋月餅
電話：六八一、八〇一七

綜合新聞

平原合作社展覽巡遊 為本省農民創舉聲譽

【本報訊】得獎金第一名由本社總經理林兆光代表全體社員接受，在會場內由黃惠祥、洪志昂、李垣、鄭寶開等設計搬上一小樂園，種植各種時菜，名貴貴常，在展覽會農業部門首次有此真正園地出現，尤為難得，並有人員在場聯值解答各種問題，同時並印備十萬份各類鮮菜烹任法分派觀眾，另每天兩次在電台當眾煮食，分與觀眾試食，每次由學界、一大羣鮮菜幸進抽獎，並多謝豐公司贈送中國美人玩具，分裝每箱鮮菜上點綴美麗一同贈送，尤覺名貴，此次本社宣傳華農在平不計七十餘年之光榮歷史，對本省有莫大之貢獻云。

防火法例延而未決 交屋字組研究修正

【本報訊】雲高華市消防新法例，月來經市議員與市議會，多次研討辯論，原定於八月二十七日市議會開會中作最後討論，決定保留或修正。該日會議氣氛緊張，全體議員九人出席，由女議員蘭尼夫人代表市長主持會議，各議員爭先發言，展開激烈辯論。

周瑞趙夫人喪禮榮哀

【本報訊】周瑞趙夫人喪禮，由西人與華人共同主持，由西人周瑞趙先生主持，由華人周瑞趙夫人主持，代表夫人與周瑞趙先生，由周瑞趙夫人主持，代表夫人與周瑞趙先生，由周瑞趙夫人主持，代表夫人與周瑞趙先生。

謝司徒氏出殯哀榮

【本報訊】本埠已故僑商謝維琳夫人司徒氏日前病逝，經於本月四日假座西人會館舉行安葬禮。由謝維琳夫人司徒氏生前友好主持，謝維琳夫人司徒氏生前友好主持，謝維琳夫人司徒氏生前友好主持。

風采堂定期紀念始創

【本報訊】余風采堂及雲南分堂，定於九月廿二日（星期日）舉行紀念始創太祖實地，是日下午二時在雲南分堂舉行紀念儀式，以崇祀典，下午五時設雞尾酒會，希各界人士屆時踴躍參加，及預早報名，以便辦理餐位云。

雲城台山會館籌備 舉行邑僑懇親大會

【本報訊】雲城台山會館籌備處，與雲南台山會館，為聯絡鄉親情誼，促進僑胞起見，定於八月四日下午二時，在雲南台山會館禮堂，召開兩地兩會僑胞暨僑胞代表會議，商討舉行懇親大會事宜。

宜執事 生猛鮮蟹發售

電話三五三三 三五三四 梅蘭
在煤氣鎮，每逢星期日上午九時。

周瑞趙夫人喪禮榮哀

【本報訊】周瑞趙夫人喪禮，由西人與華人共同主持，由西人周瑞趙先生主持，由華人周瑞趙夫人主持，代表夫人與周瑞趙先生，由周瑞趙夫人主持，代表夫人與周瑞趙先生。

謝司徒氏出殯哀榮

【本報訊】本埠已故僑商謝維琳夫人司徒氏日前病逝，經於本月四日假座西人會館舉行安葬禮。由謝維琳夫人司徒氏生前友好主持，謝維琳夫人司徒氏生前友好主持，謝維琳夫人司徒氏生前友好主持。

即宜管電力車機一人

【本報訊】電力車司機一人，管理車針與車衣，上朝或下班，必須有衣櫃經驗。請到 Jahnzen of Canada Ltd., 196 Kingsway, 洽商。

經營玻璃屋生意出賣

位於最理想五英畝地，包括二萬一千平方尺玻璃屋，大特包小房，有欄柵的牧場，用城市水，三睡房住宅，欲知詳情請電 Margaret Penner 969-4461, 463-8230 (Collect) Canada Permanent Trust.

雲島巨型什貨生意出賣

位於雲島 Chemainus 埠，每年生意額三十萬，Husman 經營，雙層樓，自備肉類部，全部七千八百平方尺，月租六百元，定銀貳萬五千，其餘八厘利息。電話 754-6012 下午七時後電話住宅 246-3661

專門裝置噴水機

本公司經市府批准專門裝置噴水機，以符合市府及燕梳公司法例，工作精良，快捷妥當，欲即估價，電話 939-0968 Kai Sprinkler Co. Ltd., 440 Alisa, Port Moody, B.C. V3H 1A1

住宅區兩地段出賣

位於 Kerrisdale 區，3225 W. 41 Ave., 連地段 66x111.9 尺，什貨舖在一段，全價六萬九千五百元。電話 D. B. Allen 261-6279

陳明康謝啟

弟日前因身體不適，遺醫所屬，曾入中央醫院調治，在院期間，荷蒙 台山寧陽會館，至孝高親公所，陳顯川總堂，謝川青年部同人等，及親朋戚友，親臨慰問，與贈鮮花生菓香燭香煙等物，高瞻降情，殊深銘感，現已回家，養病，未克一一拜門道謝，殊深抱歉，謹登數言，藉伸謝悃。敬祝 各位康樂

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Van. 4, B.C.
Tel: 682-1946
由黃秀英主理

專售各種時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，花化，價錢最平，手工頂好，適合大小宴會，送禮紀念，電話諮詢或登貨，備極周道，無任歡迎。

本報宜僱一人

每日由正午十時至下午五時工作，如意者請到本報經理部洽商。

多喜家

DOR HAY RESTAURANT
地址：溫哥華東區
電話：231-1111
每日上午十時至下午十時

宜經驗西廚

FRY COOK
兼炒鑊工人各一名，丁薪開始每星期二百元，深經驗另議，包食住，住屋近工廠。電話 Nanaimo Collect 753-4332

宜人摘黃瓜

有意者請每天下午六時至九時半電話：三三七一、九六七六 洽洽。

有樓上式睡房出租

俱備傢俬，浴室，育學生或單身。電話八七九、九七七九查詢

屋主自賣揭款十厘

位於 1176 E. King Edward St., 豪華四睡房上層堅固屋，闊大廚房兼餐室，土庫有娛樂室，辦公室，水噴機，視推五十呎闊地段，三合土車路連相連的平房，另停車位，取價六萬五千元。隨時電話 Mr. Rankin 874-6033 預約參觀。

滿堂紅實業公司

八月新盤
電話四三八、一四五五

讓出餐館

DICK PON
Mannings Restaurant Ltd.,
Revelstoke, B.C.
Ph. 837-3258 (After 5 P.M.)

林氏無線電行

立體聲收音機
彩色電視機
精修修理及代售，政府文憑，名廠訓練

埠仔宜僱工人四名

廚一兩名，洗盤碗兩名，工從優。電話四八五、四七九〇

宜執事

電話三五三三 三五三四 梅蘭

雲高華 華新書局

給我錢書二元 林一元一依達
芳麟一元四毛五情玲一元三楊天威
怨女痴男一元二玲玲一元三楊天威
學府情潮一元四凱給著 晨星二元
天涯追跡九毛五林苗著星河二元七
古銅色的愛情一元七毛五方著
烟波江上愁一元三毛五凌著
點點星塵一元三毛五凌著
失去陽光的人一元三毛五凌著
特約女郎一元何行午夜共舞一元八
偷歡隨影一元一元五凌著
金心，甜心一元一元五凌著
鐵夢一元三毛五凌著
洪流七毛龍著四個夏天九毛
致富捷徑一元大馬路著離情九毛
家庭實用常識新編一元四李怡著
流行社交英語會話八毛五
廿八天英語會話一元陳信編
初給英語會話七毛二二七瓊瑤
創谷魂全三冊四元大毛五倪匡

水興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理

熊貓牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罇庄 每箱壹打
壹磅罇庄 每箱廿四罇
半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎餐館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE

450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理
省府各種燕梳，僑胞轉換一
九七四年車牌及省府汽車保
險，敬請 駕臨，竭誠服務

最近接到新盤
▲唐人街新盤在建築中一廳五睡房，兩浴室，開價五萬餘，可以用舊屋相換，讓早預定以免屋價再漲。伍澤濂
▲街市菜店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭，開價四萬四千另另另另。伍澤濂
▲十三組新盤，第一街夾百仔素，材料上等而華麗，廳房特別寬大，全部木地台，投資良機
▲八〇四十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有三房，廳房水廁，取價六萬餘。鍾偉業
▲四四八四十九街，上下共三廳水廁，兩廳三房，土庫有兩房及水廁，石仔牆，內部各質大方，六萬餘。鍾偉業
▲新屋數間在建築中，詳請電伍澤濂
▲時邊商業廣場餐館，短租期，每日生意八小時，平均每月生意四千元。鍾偉業
▲若加長營業時間，生意可能擴展。
▲雜貨店連實業，十年來首次出賣，每月生意逾七千元，居住地方有三睡房及客廳，街角地位，取價八萬三千五百元。鍾偉業
▲短期期餐館，每日生意約二百元，每週開五天，人力問題劃價廉讓，取價三萬九千元。伍澤濂
▲廉價住宅，三睡房，全土庫，兩浴室，廁所，開價四萬三千元。伍澤濂
▲小型雜貨店連實業，短租期，每週開六天，每月生意一萬四千，更兼樓上兩層柏文出租，開價一萬五千元。伍澤濂
▲建造中商業樓，五商店面，十四組柏文，包冷熱氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬餘元，首期十五萬可取。伍澤濂